

A Summary of the Study of Hani Language Vitality and Its Causes

Fangyan Gong

School of Foreign Languages & Literature of Yunnan Normal University, Kunming, Yunnan, 650500, China

Abstract

According to relevant research, Hani language is a dynamic minority language. At present, ethnic minorities are being threatened by all parties, presenting the status of endangered and dying. Therefore, studying the causes behind the vibrant minority languages has important practical significance for the inheritance and protection of minority languages. In recent years, research results on the vitality of the Hani language have continuously emerged, and the stable use of the Hani language or bilingual harmony has been scattered in various studies. However, only the research on the vitality of the Hani language and the reasons behind exploring the vitality have not been reviewed. This paper uses the method of literature research to explore and sort out the methods of Hani Language vitality assessment and the corresponding vitality level, and then combs the causes of Hani Language vitality combining with literature, and gets inspiration from the cause analysis, and puts forward suggestions and suggestions for further strengthening the vitality of Hani Language, and further provides reference for the study of Chinese energetic minority language.

Keywords

Hani language; language vitality; causes

Fund Project

The Graduate Research Fund General Project of Yunnan Normal University (Project No.: ysdjys2019088).

哈尼语言活力及其成因研究概述

恭芳宴

云南师范大学外国语学院, 中国·云南 昆明 650500

摘要

据相关研究表明,哈尼语是一种具有活力的少数民族语言。当前少数民族族群正遭受各方威胁,呈现出不断濒危、消亡的现状。因此,探究具有活力的少数民族语言背后的成因对少数民族语言的传承与保护具有重要的现实意义。近年来,针对哈尼语活力的研究成果不断涌现,以哈尼语稳定使用或者双语和谐等名称分散于各类研究中,但仅针对哈尼语的活力以及探究活力背后的成因研究,尚未查阅到相关研究。论文采用文献研究法,探讨并整理出哈尼语活力评估的方法及相应活力等级,再结合文献梳理哈尼族语言具有活力的成因,并从成因分析中得到启示,对症下药为继续加强哈尼语的活力提出意见和建议,进一步为中国活力少数民族语言研究提供借鉴和参考。

关键词

哈尼语; 语言活力; 成因

基金项目

云南师范大学研究生科研基金一般项目(项目编号: ysdjys2019088)。

1 引言

哈尼族是中国云南省众多少数民族中的特有民族之一,是一个分布较广、支系众多、村落聚集的民族,它用其独特的语言,创造并传承了千年的文明传统。哈尼语等少数民族语言受到来自强势语言对其生存空间的不断挤压,继而出现濒危现象的前提下仍然保持相应活力,哈尼语语言体系具有

丰富的词汇和独特的语法、语音特征。为进一步保持哈尼语的活力,使少数民族的文化、语言的不断传承和保护,探究哈尼语活力的成因研究具有实际意义,但相关研究阙如,为填补此类研究空缺,也为传承和保护哈尼族母语的活力。本篇论文通过分析现存与哈尼语相关的研究进行整合再分析,从鉴定哈尼语活力的方法为始,其次详细阐述哈尼语目前的活力等级。再次主要分多点探讨哈尼语活力的背后成因,最

后根据哈尼语活力成因综述分析得出如何保护像哈尼语这样具有活力的少数民族语言的相应启示,同时为中国众多面临濒危的少数民族语言的保护工作提出建议。

2 哈尼语活力评估

关于哈尼族语言的活力,根据黄行(2000)^[11]、孙宏开(2006)^[14]和戴庆厦(2009,2012)^[14]等教授的研究表明哈尼语属于活力语言。首先在黄行(2000)的文章中有专门针对中国56个民族的语言活力进行整理的数据库,其中,哈尼语在行政、教育、出版等多方面均有使用,且使用相较于同等级语言,频率较高,因此把哈尼语归属于活力语言,其次,孙宏开教授在对中国少数民族语言的活力排序中,根据相应标准把哈尼语、水语、独龙语等语言归为活力语言,最后,戴庆厦教授对于绿春县、羊街乡等哈尼族聚居区的调查中表明哈尼语至今广泛应用且稳定使用属于活力语言范畴。

2.1 哈尼语活力评估方法

针对哈尼族语言的调查研究,根据中央民族大学“985工程创新基地”戴庆厦(2009,2012)^[14]和白碧波(2010)^[11]教授带领课题组开展的研究项目。分别针对元江县羊街乡、元江县因远镇、绿春县哈尼族以及西摩洛语等地区对哈尼语的各分支语言进行穷尽式入户调查,采用田野调查法、调查问卷、访谈和观察等多种调查研究方法对哈尼语的使用现状及其演变进行研究。其次根据黄行(2000)^[11]的《中国少数民族语言活力研究》中提出,少数民族语言活力的研究涉及行政、文法、教育、司法、媒体、经济、信息等多方面的活力值进行评估,书中详细的测量出中国55个少数民族各自语言活力指数,并且提出总体调查(population survey)和抽样调查(sampling survey)两种方法为中国后期开展的少数民族语言活力研究提供参考和借鉴(黄行,2000)。

2.2 哈尼语活力等级

根据孙宏开(2006)^[14]和范俊军等教授(2006)^[10]针对2003年联合国教科文组织的“Language Vitality and Endangerment”文件得出评估语言活力的9条参考指标和6个级次。其中9条指标是:一是代际间的语言传承;二是语言使用者的绝对数量;指标三是语言使用者占总人口的比例;指标四是语言使用范围的发展趋势;五是语言对新领域和媒体的反应;六是语言教育与读写材料;七是政府和机构的语

言态度和语言政策;指标八是该语言族群成员对母语的态度;指标九是语言记录材料的数量与质量。根据这9条测试指标,专家组的文件将语言活力从高到低排为6个等级,归纳为:①充满活力;②有活力或仍然比较活跃;③活力降低,显露濒危特征;④活力不足,走向濒危;⑤活力很差,已经濒危;⑥无活力,失去交际功能或已经死亡。同时,孙宏开^[9]还根据中国少数民族语言的使用和分布情况,除9个指标外,还有3个方面,也作为语言活力测试的依据之一。那就是:①语言的分布状况,聚居、杂居还是散居;②语言的内部差异程度,差异大的语言,活力就会降低;③国境内外的分布状况。此外,交通状况是否发达、社区开发程度等也是影响语言活力的参考因素,也应该考虑在内(孙宏开)^[9]。孙宏开教授(2006)在文章中的研究明确表明对应相应指标哈尼语属于“有活力”这一等级的语言,因为哈尼语不仅有哈尼文字,哈尼语单语人数多,且哈尼语代际传承相对较好等因素。根据戴庆厦^[15]、白碧波教授(2012,2010)^[11]对元江县因远镇以及绿春县哈尼族的语言使用现状调查中,通过哈尼族400词测试的结果表明,哈尼族部分村落(仓房、大甸索等)群众对哈尼语的掌握程度90%以上达到熟练标准(白碧波,2010,29),且哈尼族相较于其它少数民族而言人口基数大,分布广泛,双语和谐的局面等优势也可判定哈尼语为有活力语言。

3 哈尼语活力的成因

根据上文联合国教科文组织的语言活力鉴定标准判定哈尼语属于第二等级“有活力”的语言。哈尼语有活力,即哈尼族群众在日常的生活、族内交际、大众媒体等方面以哈尼语为首选交际语言。根据CNKI、万方等数据库及著作等相应文献分析可知,哈尼族的语言传承至今,并且被归为有活力的少数民族语言,主要成因以下几个方面:

①有自治州或自治县一级的自治机构推动,充分发挥了大众传媒的作用。研究表明在哈尼族聚居区,在红河州以及西双版纳州都相继开通了广播、电视、电影频率和频道,播出并宣传哈尼文化。1979年底,红河州政府指示下,哈尼语电影配音员,译制出一系列经典影片并延续至今,红河州民族与电影译配工作仅2010年就向红河电视台提供35部民族语电影译制片(曹林芹、龙怀新^[21])。大众传媒已经成为广大人民生活中不可或缺的部分,有着强大的公信力、影响力

和引导力,哈尼族聚居的红河州充分发挥大众传媒的作用,提高公众对本族语保护的意识,为哈尼语的活力保持提供主观条件。

②哈尼族有记录本民族语言的书面形式,而且有一定数量本民族文字的出版物。哈尼族语言属汉藏语系藏缅语族彝语支,之前有关哈尼族的历史文化、宗教习俗、生产经验等基本上都是靠莫批、歌手和老人人口耳相传。1952年,中国共产党和人民政府组织了哈尼族干部进行哈尼语调查研究,并编写《关于划分哈尼语方言和创制哈尼文的意见》的哈尼语调查报告,制定了拉丁字母形式的《哈尼文字方案》(草案),哈尼文以哈雅方言的哈尼次方言为基础方言,以绿春县大寨哈尼语为标准音,结束了哈尼族有语言没有文字的历史。中国云南省少数民族语文工作指导委员会等有关部门,出版了多种哈尼文读物。^[1]戴庆厦、段颢乐(1995)于1995年撰写的《哈尼语概论》系统简明的介绍了哈尼语的语言、文字、文学等。李泽然(2001)^[2]的《哈尼语研究》对哈尼语的韵律规律对哈尼语词汇、语法进行分析等,哈尼语的书面形式记录层出不穷为哈尼语的活力提供了书面支撑。

③高度聚居为哈尼语活力保持提供客观条件。哈尼族村寨有较大片的聚居区,例如玉溪市元江哈尼族彝族傣族自治县的羊街乡,羊街乡的哈尼族母语保持较好的活力,原因之一一是哈尼族村寨高度聚居,全乡52个村寨中,有43个村寨属于哈尼族集聚区,占村寨总数的82.7%。哈尼族村寨距离近,错落有致,形成密集的聚居带,经济发展、人口流动、外来务工人员增多和族际婚姻等因素没有改变哈尼族人口分布高度聚居的特点,在村寨里,哈尼族群众频繁使用哈尼语交流,为哈尼语的保留提供了语言环境,使母语的保留有了稳定的空间(戴庆厦,2012,237-238)^[5],并为哈尼语活力提供了良好语言环境。

④交通和信息相对闭塞是哈尼语活力保持的重要因素。云南是哈尼族的主要分布区,处于云贵高原地区经济欠发达,哈尼族聚集区的大部分地区山高坡陡,交通不便,物资需要都靠人背马驮,即使修建好的公路也是坡陡、弯急、路面窄,交通条件在很大程度上限制了哈尼族与外界的交流。根据赵敏、朱茂云(2016)^[6]对羊街乡的研究表明羊街乡1957年修建土路,1967年通车,2001年铺设水泥路面,2002年竣工。另外,一些闭塞的村寨,30%以上的女性老人没有去过县城,

很少出门,有96%的哈尼族老人听不懂汉语,闭塞的交通使哈尼族与外界的信息交换不足(赵敏、朱茂云)。这些因素使哈尼族村寨对母语的依赖性大,从而进一步保证了哈尼语的完整性,对哈尼族语言的活力延续产生巨大影响。

⑤任何语言都不是孤立存在的,重视并兼用汉语,汉语的兼用和借用形成和谐的语言环境,有助于哈尼族语言活力的保持。汉语作为中国的通用语言,对各民族、民族支系内部语言的发展使用有深刻的影响,哈尼语的发展局限于哈尼族种族中,随着时代的不断进步和发展,哈尼族包容开放的民族性格使哈尼语和汉语和谐双语生活形成,哈尼族人民在保证自己母语的情况下重视并借用汉语,汉语的借用丰富了哈尼族的词汇,也促进了哈尼语的发展,并进一步时得哈尼族语言活力不断向前发展(王宏婧^[5])。汉语和哈尼语的接触有利于两种语言和谐的局面形成,哈尼语借用自己所需要的成分,促进了语言功能的发展,在兼用汉语的同时,全民的文化教育水平得到高,也就越容易保持自己母语的活力。

⑥哈尼族传统的经济模式有利于哈尼语活力的保持。哈尼族传统农业以水稻和玉米为主,自给自足的生活方式,单一的经济结构,使哈尼族群众花大部分时间在田间劳作上,在政府的帮助和扶持下,生产力和生产技术不断提高,以及近年来产业结构调整,烤烟、甘蔗等经济作物也得到不断发展,小农经济的思维方式让哈尼族大部分人民困守农田,以农作物收成为生,外出打工人员不多,人口流动性不高(戴庆厦,2009^[4])。这样传统的经济模式成为哈尼语稳定向前发展的有利条件,也有利于哈尼语的活力发展。

⑦哈尼族代际间的母语传承良好是哈尼语活力保持的重要因素。在哈尼族村寨内部,学习哈尼族语言依然是父母灌输给下一代的重要认知。长期相对稳定的族内婚姻传统也保证了哈尼语的活力,哈尼族以前的婚嫁观念对现在的年轻人有一定的影响力,高比例的族内婚姻有助于母语的稳定性(白碧波^[1])。

另外,国家推行民族语言平等政策,有利于少数民族语言的发展和民族繁荣;政府政策对于少数民族语言的扶持和帮助,使大部分哈尼族人民意识到学习母语的重要性,根据戴庆厦^[5]教授(2012,237-238;2012,43)调查表明本民族群众有保护母语的意识,对母语感情深厚,哈尼族对自己的民族身份有自豪感,对传承母语有使命感,强烈的民族凝聚

力也是哈尼语活力保持的重要原因;哈尼族语言不仅在家庭、集市、学校中有使用,也在政府机构和立法机构中使用(黄行,2000^[11])等一系列的原因推动哈尼语的持续发展并彰显活力。

4 哈尼语活力保护启示

针对论文哈尼语活力的成因分析,可以进一步得出保护哈尼语的建议和意见。首先,根据大众媒体的强大公信力及链接功能,可以借助微信的普及和推广,着力于引导建立使用哈尼语为主要语言的微信工作群,从村干部至平民倡导哈尼语沟通交流,这样能在一定程度上保护哈尼语的传承和活力。其次,在文献的分析中发现,哈尼语高度聚集的村落环境为哈尼语的稳定使用提供了语言环境。因此,政府及当地部门应该大力改善哈尼族村寨的生态环境,包括自然生态系统和人文生态系统,自然生态系统可以通过建设村落环境,严格贯彻执行习近平总书记的乡村振兴战略对于少数民族聚居区的生态环境改善有巨大的现实意义。也可以通过转变少数民族聚居区的经济发展方式,加强少数民族特色民族产业的发展,使少数民族传统文化得以弘扬发展,所有的这些措施能帮助少数民族地区改善生态环境,进一步有利于吸引外出务工的青壮年回乡建设发展,为少数民族语言的传承和发展维持住良好的语言环境。

再次,改善交通环境,大力提倡并加强教育,提高少数民族聚居区的教育水平,加强少数民族语言保护意识,有利于少数民族语言的继续传承和发展。同时,辅之于顺应当地语言形势提倡以汉语和少数民族语言为主的双语教学,选拔双语人才从教,开办双语教育学校,能在学校教育环境里保持少数民族语言活力。最后,应该鼓励少数民族群众的双语发展,在学好汉语和普通话的同时,要鼓励少数民族群众保持母语的不断发展和传承。由于少数民族语言的存在及发展具有共性,因此众多少数民族语言无论活力与否,均可从以上几个方面开展保护工作。

5 结语

现存的少数民族语言是中国巨大的文化财富,尤其是像哈尼语语言这样独具特色又有活力的语言,同时,哈尼语具有巨大的研究价值,哈尼语在中国藏缅语研究中具有一定的重要地位,研究哈尼语对方言发展的不平衡研究提供参考依据、对

藏缅语的发展趋势具有价值和哈尼语语言文字本身的意义,有利于在聚居区开展双语教育等(李泽然,2001^[12])。探究哈尼语的语言活力成因,就如找准病因开处方一样,对症方能见成效,根据哈尼语的活力成因进行分析总结得出保护少数民族语言的启示,使中国少数民族语言保护达到事半功倍的效果,进一步为中国少数民族语言保护提供数据和参考。

参考文献

- [1] 白碧波.《元江县因远镇语言使用现状及其演变》[M].北京:商务印书馆,2010:38-39.
- [2] 曹林芹,龙怀新,许鲜明,白碧波.语言资源的保护和传承[C].民族出版社,2016(4):293-301.
- [3] 戴庆厦,段悦乐.哈尼语概论[M].云南民族出版社,1995:5.
- [4] 戴庆厦.元江县羊街乡语言使用现状及其演变[M].北京:商务印书馆,2009.
- [5] 戴庆厦.云南省绿春县哈尼族语言使用现状及其演变[M].北京:商务印书馆,2012.
- [6] 道布.语言活力、语言态度与语文政策——少数民族语文问题研究[J].学术探索,2005(06):95-101.
- [7] 范俊军.联合国教科文组织关于保护语言与文化多样性文件汇编[G].北京:民族出版社,2006.
- [8] 范俊军.语言活力与语言濒危的评估——联合国教科文组织文件《语言活力与语言濒危》述评[A].厦门大学.第38届国际汉藏语会议论文提要[C].厦门大学:福建省语言学会,2005:4.
- [9] 范俊军.语言活力与语言濒危的评估——联合国教科文组织文件《语言活力与语言濒危》述评[J].现代外语,2006(02):210-213.
- [10] 范俊军,官齐,胡鸿雁.语言活力与语言濒危[J].民族语文,2006(03):51-61.
- [11] 黄行.中国少数民族语言活力研究[M].中央民族大学出版社,2000.
- [12] 李泽然.哈尼语研究[M].民族出版社,2001.
- [13] 龙怀新,白居舟,许鲜明,白碧波主编.语言资源的保护和传承[C].民族出版社,2016(4):265-284.
- [14] 孙宏开.中国少数民族语言活力排序研究[J].广西民族大学学报(哲学社会科学版),2006(05):6-10.
- [15] 王宏婧,许鲜明,白碧波主编.语言资源的保护和传承[C].民族出版社,2016(4):358.
- [16] 赵敏,朱茂云,戴庆厦主编.中国少数民族语言使用现状及其演变研究[C].民族出版社,2009(12):168-177.